**〒**171-0031 4-19-27 Mejiro, Toshima-ku, Tokyo Japan

Franchir Co.,Ltd.　　（TEL: 03-6908-3671/FAX: 03-6908-3672/E-mail : info@franchir-japan.co.jp）

Après avoir consulté le「Document de consentement du traitement des informations personnelles」à la page suivante, si vous êtes d’accord avec les informations inscrites, veuillez cocher la case 「Je donne mon accord pour le traitement de mes informations personnelles」

**Je donne mon accord pour le traitement de mes informations personnelles.**

**Informations client** Merci de remplir en priorité les informations marquées d’une ★. Avant de vous envoyer votre document, il nous arrive de vous contacter par e-mail pour vérifier vos informations (Nom, adresse, etc), écrivez là de façon claire et lisible.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nom de la société（dans le cas d’une personne morale） |  | Date de demande★ |  |
| Nom du département |  | | |
| NOM et Prénom★ |  | | |
| Adresse★（Adresse d’envoi de la traduction） | 〒 | | |
| TEL |  | FAX |  |
| Contact direct (Portable) ★ |  | E-MAIL★ |  |

**Destinataire de la traduction**

|  |  |
| --- | --- |
| Destinataire de la traduction | Ambassade de France　Ambassade du Luxembourg　Ambassade de Belgique  Autres ambassades、Ecoles、Organismes publics, etc.（Nom de l’établissement：     ）   * Dans le cas de la France, les documents que nous produisons n’ont pas besoin d’être vérifié par l’Ambassade de France * Dans le cas du Luxembourg et de la Belgique, une vérification est nécessaire. Merci de contacter les ambassades concernées. |

**Demande de traduction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nom du document　（Traduction du japonais au français） | | Tarif de Trad.  （H.T.） | Trad. Supp.  +1 : 500 Yen | Sous-total  **【Informations bancaires】**  みずほ銀行  池袋支店  普通口座　１５８５９３７  カ）フランシール  ※Nous ne faisons pas de remboursement sur les virements effectués. Lorsque vous faites celui-ci, faites bien attention à la somme que vous inscrivez. |
|  | Acte de naissance personnel | 4000Yen |  | Yen |
|  | Acte de naissance intégral  (Nombre de membre de la famille      , 2000Yen par personne supplémentaire) | 4000Yen       Yen |  | Yen |
|  | Diplôme・certificat scolaire | 4000Yen |  | Yen |
|  | Enregistrement de domicile  （Nombre de membre de la famille       , 2000Yen par personne supplémentaire） | 4000Yen       Yen |  | Yen |
|  | Autres | Yen |  | Yen |
| T.V.A. (8%) | | | | Yen |
| Frais d’envoi（Pour Letter pack） | | | | +360Yen |
| Prix Total （TTC） | | | | Yen |

**Demande de devis**

|  |  |
| --- | --- |
| Documents autres que ci-dessus（Inscrivez le nom du doc.） ※Nous vous enverrons le devis en retour | Prix du devis（H.T.） |
| Nom du document　(Langue de traduction：Du      , au     )    （Nombre de Document au total　     　） |  |

* Après avoir reçu les fichiers, nous envoyons la traduction dans les 4 jours qui suivent （Ex : Les documents reçus le lundi seront envoyés le vendredi）
* Nous effectuons également l’envoie à domicile (paiement à la réception) Merci de nous indiquer si vous souhaitez y faire appel.

**Document(s) nécessaire(s)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Document(s) nécessaire(s)（Vérifier de nouveau avant d’envoyer） | | Nbr de pages totales |
|  | Fiche de demande de traduction, devis (présent document) | 1 |
|  | Original du doc. à traduire　※Inscrire les lectures des noms |  |
|  | Justificatif de transfert bancaire （Données informatique acceptée） | 1 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Commentaires**（Si vous avez des commentaires, veuillez les inscrire ci-dessous） | | | | | | | |
| Colonne à destination de Franchir | FR | 入金確認 | / | 発送予定日 | / | 担当 |  |

FRANCHIR Co,.Ltd

**Document de consentement du traitement des informations personnelles**

Dans le cadre de nos activités nous sommes appelés à traiter vos informations personnelles. Concernant le traitement de celles-ci nous nous engageons comme indiqués ci-dessous.

**【Fin d’utilisation】**

Services

**【Transmission à une tierce personne】**

Sauf cas contraire stipulé par la loi, nous ne transmettons pas vos informations personnelles à une tierce personne sans votre consentement.

**【Consignation du traitement de vos informations personnelles】**

Dans le cadre de nos activités et afin d’effectuer le meilleur service possible, il nous arrive de faire effectuer le travail à l‘extérieur de notre office, ce qui implique également la transmission de vos informations personnelles. Dans ce cas-là, nous nous assurons que vos informations personnelles sont parfaitement traitées en liant nos partenaires à nos actions de protection, par des contrats ou sous d’autres formes afin d’être certains de respecter la confidentialité et la gestion de vos données.

**【Liberté concernant le renseignement de vos informations】**

Vous êtes libre de nous fournir ou non vos informations personnelles. Cependant, Sachez en toute connaissance de cause que dans le cas où vous ne nous fourniriez pas certains renseignements, cela peut entraver notre travail et nous empêcher d’effectuer le service escompté.

**【Demande de divulgation de renseignements personnels】**

Vous avez le droit de demander un droit de veto concernant l'utilisation ou la notification de l'objectif de l'utilisation de vos renseignements personnels, la divulgation, la rectification, l’ajout et leur suppression. Si nécessaire, merci de contacter le contact ci-dessous.

|  |
| --- |
| **Contact：** Contact concernant les informations personnelles　 TEL 03-6908-3671  **Responsable：**Responsable de la protection des informations personnelles　ITO Hisae |